

معنى تراجم الصحيح

ترجمة:

- Kelimenin aslı, bir dilin diğer dile tam tercümesi,
- Bir konunun açıklaması,
- Biyografi anlamlarına gelmektedir.

Hadis ilminde, bilhassa da Buhari'nin Sahih'i için kullanılan **تراجم** kelimesi şu anlamlara gelmektedir:

1. Buhari'nin senedin en sahih olanını bilmesi
2. Buhari'nin senedin en vah olanını bilmesi
3. Hadisteki asıl maksadın Buhari tarafından başlıkta açıklanmış olması
4. Ayet ve hadisin o bab altında bulunma maksadı

تراجم أبواب صحيح البخاري

İmam Buhari rahmetullahi aleyh muhaddis olduğu kadar fakihdir. Bu sebeple Sahih'ini de fıkıh rengi ve fıkıh mantığı ile düzenlemiştir. Buhari'nin **تراجم وأبواب** 3 kısımdır:

1) تراجم ظاهرة :

Okuyanın başka bir ayrıntı ya da farklı bir yorum yapamayacağı başlıklandırma.

Mesela; "Ensar'ı sevmek imanın alametidir." başlığı altında

"آية الإيمان حب الأنصار وآية المنافق بغض الأنصار"

hadis-i şerifinin bulunması bu kabildendir.

2) تراجم خفية : "استنباطية"

Okuyanın hadisle başlıklandırma arasında bir fikir çıkarmaya ihtiyaç duyduğu başlık çeşididir.

Okuyanı gizli bir mana ve anlam arayışına sokan, istinbat yapmasını gerektiren başlıklardır.

Mesela; "Deve, Hayvan ve Koyunun Bevli" başlığında okuyucunun ilk aklına gelen bu hayvanların idrarlarının nasıl temizlenmesi gerektiği iken İmam Buhari bu başlık altında:

Akel ve Arine'den Medine'ye gelen bir grup Medine'de (beğenmeyip uyum sağlamamak) kalmaktan hoşlanmayınca Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem onlara devenin sütünden ve idrarından içmelerini emretmesi ile ilgili hadis-i şerif geçmektedir.

*Dolayısıyla Buhari, koymuş olduğu başlık ile aslında devenin, koyunun idrarından nasıl temizleneceğini değil onların idrarlarının tedavi maksadıyla kullanılmasını anlatmaktadır.

3) **تراجم مرسله** :

Bu da Buhari'nin herhangi bir başlık zikretmeksizin sadece **حدثنا (باب)** ile başlayan bölümleri kastedilmektedir. Ayrı bir başlıklandırma olmadığı için bundan sonraki hadis-i şeriflerin de önceki konuyla ilgili olduğunu anlatmaktadır.

*Sonuncu kısım ise Sahih'te en az bulunan kısımdır.